PL

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ
WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: propanotriol (glicerol), woda o czystości farmakopelnej, baza żelowa.

PRZEZNACZENIE
Żel INOX przeznaczony jest do stosowania podczas:
- polimeryzacji wypełnień z kompozytów światłoutwardzalnych;
- osadzania prac protetycznych z użyciem cementów kompozytowych (np. mocowanie licówek, wkładów inlay, nakładów onlay), w celu wspomagania pełnej polimeryzacji kompozytów.
Żel INOX zabezpiecza powierzchnię kompozytów blokując dostęp tlenu podczas jej utwardzania światłem. W ten sposób nie dochodzi do powstania warstwy inhibicji tlenowej na powierzchni kompozytu, dzięki czemu proces polimeryzacji nie jest hamowany i może przebiec prawidłowo.
Powierzchnia kompozytu utwardzanego z użyciem żelu INOX jest gładka, twardsza, bardziej odporna na zarysowania i ścieranie. Kompozyt jest odporny na przebarwienia, nie wypłukuje się, nie jest lepki.
Żel przepuszcza światło lampy polimeryzacyjnej, dobrze się spłukuje przy użyciu wody.
UWAGA: Podczas pracy z materiałem kompozytowym należy ściśle stosować się do zaleceń jego wytwórcy.
INOX można stosować również jako żel typu try-in do próbnego cementowania prac protetycznych.

SPOSÓB UŻYCIA
Podczas polimeryzacji wypełnień z kompozytów światłoutwardzalnych:
1. Nałożyć i uformować ostatnią warstwę kompozytu, nanieść żel INOX nie dotykając warstwy wypełnienia aplikatorem. Warstwa żelu musi szczelnie pokrywać całą powierzchnię kompozytu i znajdować się na niej przez cały czas polimeryzacji.
2. Polimeryzować kompozyt światłem przez warstwę żelu
3. Po zakończonej polimeryzacji żel INOX spłukać wodą.
4. W razie potrzeby opracować i wypolerować powierzchnię kompozytu.

Podczas osadzania prac protetycznych z użyciem cementów kompozytowych:
1. Po osadzeniu pracy protetycznej należy usunąć nadmiar cementu kompozytowego.
2. Na krawędzie uzupełnienia (licówki, wkładu inlay, nakładu onlay) nanieść żel INOX nie dotykając warstwy cementu aplikatorem. Warstwa żelu musi szczelnie pokrywać krawędzie uzupełnienia i znajdować się na nich przez cały czas polimeryzacji.
3. Polimeryzować kompozyt światłem przez warstwę żelu
4. Po zakończonej polimeryzacji żel INOX spłukać wodą.
5. W razie potrzeby opracować i wypolerować powierzchnię kompozytu.

Wyrób przeznaczony jest do wielorazowego użycia, natomiast aplikator służy do użycia jednokrotnego. Wielokrotne użycie aplikatora może stwarzać ryzyko wtórnego zakażenia.

PRZECIWWSKAZANIA
Nie stosować wyrobu INOX u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
Podczas pracy z wyrobem stosować koferdam, rękawiczki, okulary ochronne oraz odzież ochronną. Preparat może działać drażniąco na oczy. W razie kontaktu należy spłukać dużą ilością wody.

PRZECHOWYWANIE
Przechowywać w szczelnie zamkniętym, oryginalnym opakowaniu w temperaturze poniżej 25°C.
Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim.
Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie, pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

TRANSPORT
Wytwórca dopuszcza transport wyrobu przez okres nie dłuższy niż 10 dni w temperaturze nie przekraczającej 40°C. Krótkotrwały transport w podanym zakresie temperatur nie wpływa na bezpieczeństwo i skuteczność działania wyrobu przez cały okres przydatności wyrobu do użycia.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAMI PO WYROBIE
Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE
Strzykawka zawierająca 2 ml preparatu.

Data ostatniej aktualizacji: 20.05.2021/3

EN

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: propanetriol (glycerol), Ph. Eur. purified water, gel base.

INTENDED USE
INOX Gel is intended for use during:
– polymerisation process of light-hardened composites;
– prosthetic treatments performed with the use of dental cement (e.g. placing veneers, inlays, onlays), in order to promote complete polymerisation of composites.
INOX Gel protects the surface of composites by blocking the access of oxygen during the light-curing process. This prevents the formation of an oxygen inhibition layer on the composite surface, so that the polymerisation process is not inhibited and can develop properly.
The composite surface hardened with INOX Gel is smooth, harder, more scratch- and abrasion-resistant. The composite is also non-sticky, resistant to discolouration and does not wash out.
The light of a polymerisation lamp penetrates through the gel layer. The product is easily washed out with water.
CAUTION: When using a composite material, follow the manufacturer's recommendations.
INOX can also be used as a try-in gel for cementing of prosthetic works.

INSTRUCTIONS FOR USE
Polymerisation of light-cured composites:
1. Apply and form the last composite coat, apply INOX Gel without touching the composite coat with the applicator. The gel layer must tightly cover the whole surface of the dental restoration and stay in place during the polymerisation process.
2. Light cure through the gel coat
3. Wash out INOX Gel after the polymerisation process has been finished
4. Trim and polish the composite surface as needed.

During seating of prosthetic works with resin cement:
1. When the restoration has been seated, remove excess resin cement as needed.
2. Apply the INOX Gel on the marginal area of the restoration (veneer, inlay, onlay) without touching the composite coat with the applicator. The gel layer must tightly cover the whole surface of the dental restoration and stay in place during the polymerisation process.
3. Light cure through the gel coat
4. Wash out INOX Gel after the polymerisation process has been finished
5. Trim and polish the composite surface as needed.

Product intended for multiple use except the applicator which is for single use only. Multiple use of applicator may cause the risk of reinfection.

CONTRAINDICATIONS
Do not use INOX in patients sensitive to any of the ingredients.

PRECAUTIONS
Use a rubber dam, gloves, safety goggles and protective clothing when working with the product. This product can cause eye irritation. In case of eye contact, rinse with plenty of water.

STORAGE
Store in a tightly closed original container below 25°C.
Keep out of reach of children.
The expiry date is on the direct packaging.
After opening of the packaging the expiry date does not change, providing that the container is tightly closed after each use.

TRANSPORT
The product can be shipped for a maximum of 10 days under 40°C. Short distance shipping and handling within the recommended temperature range does not affect the safety of use and efficacy of the product before its expiry date.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER
Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING
A syringe containing 2 ml of the formulation.

Last update: 20.05.2021/3

ES

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: propanotriol (glicerol), agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, base de gel.

USO
El gel INOX se usa durante:
- polimerización de rellenos hechos de materiales compuestos fotopolimerizables;
- asentamiento de prótesis usando cementos de material compuesto (p.ej. fijación de carillas, incrustaciones inlay, incrustaciones onlay), para apoyar a la plena polimerización de los materiales compuestos.
El gel INOX protege la superficie de los materiales compuestos inhibiendo la entrada del oxígeno durante la fotopolimerización. Por tanto, no se forma una capa de inhibición de oxígeno en la superficie del material compuesto, gracias a lo cual el proceso de polimerización no se inhibe y se realiza correctamente.
La superficie del material compuesto fotopolimerizado con el gel INOX es lisa, más dura, con mayor resistencia a los rasguños y a la abrasión. El material compuesto es resistente a los cambios se colores, no se remueve lavando, no es viscoso.
El gel permite la penetración de la luz de la lámpara de polimerización, se enjuaga bien con agua.
ATENCIÓN: Durante el trabajo con el material compuesto deben seguirse las instrucciones de su fabricante.
INOX puede usarse también como gel de tipo try-in para cementado de prueba de las prótesis.

INSTRUCCIONES DE USO
Durante la polimerización de rellenos hechos de materiales compuestos fotopolimerizables:
1. Aplicar y moldear la última capa del material compuesto, aplicar el gel INOX sin tocar la superficie de relleno con el aplicador. La capa de gel debe cubrir bien toda la superficie del material compuesto y permanecer en ella durante todo el proceso de polimerización.
2. Fotopolimerizar el material compuesto a través de la capa de gel.
3. Una vez terminada la polimerización, remover el gel INOX con agua.
4. Si resulta necesario, tratar y pulir la superficie del material compuesto.

Durante el asentamiento de prótesis usando cementos de materiales compuestos:
1. Una vez asentada la prótesis, remover el exceso del cemento de material compuesto.
2. Aplicar el gel INOX en los bordes del relleno (carillas, incrustación inlay, incrustación onlay) con el aplicador sin tocar la capa de cemento. La capa de gel debe cubrir bien los bordes del relleno y permanecer en ellos durante todo el proceso de polimerización.
3. Fotopolimerizar el material compuesto a través de la capa de gel.
4. Una vez terminada la polimerización, remover el gel INOX con agua.
5. Si resulta necesario, tratar y pulir la superficie del material compuesto.

El producto es reutilizable, pero el aplicador es desechable. La reutilización del aplicador puede provocar el riesgo de infecciones secundarias.

CONTRAINDICACIONES
No aplicar el producto INOX en pacientes hipersensibles a los componentes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD
Durante el trabajo con el producto usar dique de goma, guantes, gafas y ropa de protección. El producto puede ser irritante para los ojos. En caso de contacto enjuagar con grandes cantidades de agua.

ALMACENAMIENTO
Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25°C.
Guardar fuera del alcance de los niños.
La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto.
Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

TRANSPORTE
El fabricante admite el transporte del producto durante un plazo máximo de 10 días a la temperatura inferior a 40°C. Un transporte corte a temperaturas indicadas no afecta la seguridad ni eficacia del producto durante su vida útil.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO
Los residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE
Jeringa con 2 ml del producto.

Fecha de la última revisión: 20.05.2021/3

FR

LIRE LA PRESENTE NOTICE AVANT UTILISATION
LE PRODUIT NE PEUT ETRE UTILISE QUE PAR UN DENTISTE

COMPOSITION: propanetriol (glycérol), eau purifiée pharmacopée, base de gel.

UTILISATION PREVUE
Le gel INOX est destiné à être utilisé lors de :
- la polymérisation des matériaux composites d'obturation dentaire photo-durcissables ;
- l'incorporation de prothèses dentaires utilisant des ciments composites (par ex. pose de facettes, inlays, onlays), pour aider à la polymérisation complète des matériaux composites.
Le gel INOX protège la surface des matériaux composites en bloquant l'accès de l'oxygène pendant leur durcissement à la lumière. Cela empêche la formation d'une couche inhibitrice d'oxygène à la surface du matériau composite et par conséquent, le processus de polymérisation n'est pas freiné et peut se dérouler correctement.
La surface d'un matériau composite durci avec le gel INOX est lisse, plus dure, plus résistante aux éraflures et à l'abrasion. Le matériau composite est résistant à la décoloration, ne se lixivie pas, n'est pas visqueux.
Le gel laisse passer la lumière de la lampe à polymériser, il se rince facilement à l'eau.
ATTENTION: Lors de la manipulation d'un matériau composite, observer strictement les recommandations du fabricant.
Le produit INOX peut aussi être utilisé comme gel de type try-in pour la cémentation provisoire des prothèses dentaires.

MODE D'EMPLOI
Lors de la polymérisation des matériaux composites d'obturation dentaire photo-durcissables:
1. Poser et former la dernière couche de composite, appliquer le gel INOX sans toucher la couche d'obturation avec l'applicateur. La couche de gel doit couvrir toute la surface du matériau composite et s'y trouver pendant toute la durée de la polymérisation.
2. Polymériser le matériau composite à la lumière à travers une couche de gel.
3. Une fois finie la polymérisation, rincer le gel INOX à l'eau.
4. Si nécessaire, travailler et polir la surface du matériau composite.

Lors de l'incorporation de prothèse dentaire utilisant les ciments composites:
1. Après la pose d'une prothèse dentaire, supprimer le surplus du ciment composite.
2. Appliquer le gel INOX sur les bords d'une incrustation (facette, inlay, onlay) sans toucher la couche de ciment avec l'applicateur. La couche de gel doit bien recouvrir les bords d'une incrustation et s'y trouver pendant toute la durée de la polymérisation.
3. Polymériser le matériau composite à la lumière à travers une couche de gel.
4. Une fois finie la polymérisation, rincer le gel INOX à l'eau.
5. Si nécessaire, travailler et polir la surface du matériau composite.

Produit à usage multiple, sauf l'applicateur jetable. L'utilisation multiple de l'applicateur peut entraîner un risque d'infection secondaire.

CONTRE-INDICATIONS
Ne pas utiliser le produit INOX chez des patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRECAUTIONS
Lors de la manipulation du produit, utiliser la digue dentaire, des gants, des lunettes et des vêtements de protection. Le produit peut être irritant pour les yeux. En cas de contact, rincer abondamment à l'eau.

CONSERVATION
Conserver le produit dans son emballage d'origine fermé hermétiquement à une température inférieure à 25°C.
Tenir hors de portée des enfants.
La date limite d'utilisation est indiquée sur l'emballage direct.
Après ouverture, la date de péremption ne change pas, à condition de bien refermer l'emballage après chaque utilisation.

TRANSPORT
Le fabricant du produit recommande que la durée du transport n'excède pas de 10 jours à une température ne dépassant pas 40°C. Un transport à court terme en suivant les recommandations ci-dessus ne porte ni atteinte à la sécurité ni à l'efficacité du produit tout au long de la durée de vie du produit.

RECYCLAGE DES EMBALLAGES
Les emballages usagés doivent être remis pour recyclage ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT
Seringue contenant 2 ml de produit.

Date de dernière mise à jour: 20.05.2021/3

DE

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Propanotriol (Glycerol), Wasser von Pharmakopöereinheit, Gelbasis.

VERWENDUNGSZWECK
Das INOX Gel kann für folgende Zwecke verwendet werden:
– Füllungspolymerisation aus lichthärtenden Kompositen;
– Protheseeinsätze mit Verwendung von Kompositzementen (z.B. Setzung der Verblender, Inlay Einsätze, Onlay Aufsätze), zwecks Unterstützung vollständiger Polymerisation von Kompositen.
Das INOX Gel schützt die Kompositoberfläche dadurch dass es den Sauerstoffzugang während des Lichthärtungsprozesses absperrt. Dadurch wird vermieden, dass auf der Kompositoberfläche eine Sauerstoffhemmungsschicht entsteht, was weiter bedeutet, dass der Polymerisationsprozess nicht verzögert wird und ungestört verlaufen kann.
Die mit dem INOX Gel gehärtete Kompositoberfläche ist glatter, härter und beständiger gegen Rissbildung und Verschleiß. Das Komposit ist unempfindlich gegen Verfärbungen, wird nicht ausgespült, ist nicht klebrig.
Das Gel lässt das Licht der Polymerisationslampe durch und ist leicht mit Wasser abspülbar.
ACHTUNG! Bei Anwendung des Kompositenmaterials sollen die Herstellerempfehlungen strickt beachtet werden.
INOX kann auch als Try-in Gel zum Probezementieren während der Prothesearbeiten verwendet werden.

GEBRAUCH
Bei Füllungspolymerisation aus lichthärtenden Kompositen:
1. Letzte Kompositschicht auftragen und formen, anschließend das INOX Gel auftragen ohne die Füllungsschicht mit dem Applikator zu berühren. Die Gel-Schicht muss die ganze Kompositoberfläche dicht bedecken und während der ganzen Polymerisationszeit darauf bleiben.
2. Das Komposit durch die Gel-Schicht mit Licht polymerisieren.
3. Nach der abgeschlossener Polymerisation das INOX Gel mit Wasser abspülen.
4. Falls nötig, die Kompositoberfläche bearbeiten und polieren.

Bei dem Protheseeinsetzen mit Verwendung von Kompositzementen:
1. Nach dem Protheseeinsetzen den Überschuss an Kompositzement entfernen.
2. Das INOX Gel auf die Füllungsränder (Verblender, Inlay Einsätze, Onlay Aufsätze) auftragen ohne die Zementschicht mit dem Applikator zu berühren. Die Gel-Schicht muss die Füllungsränder dicht bedecken und während der ganzen Polymerisationszeit darauf bleiben.
3. Das Komposit durch die Gel-Schicht mit Licht polymerisieren.
4. Nach der abgeschlossener Polymerisation das INOX Gel mit Wasser abspülen.
5. Falls nötig, die Kompositoberfläche bearbeiten und polieren.

Das Produkt ist zur Mehrfachanwendung bestimmt, der Applikator hingegen ist ein Einwegprodukt. Bei mehrfacher Verwendung des Applikators besteht das Risiko einer Sekundärinfektion.

GEGENANZEIGEN
INOX nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
Beim Einsatz des Produkts Kofferdam, Schutzkleidung, Schutzbrille und Schutzhandschuhe verwenden. Das Produkt reizt Augen. Bei Kontakt mit viel Wasser spülen.

AUFBEWAHRUNG
In dicht verschlossener Originalverpackung bei Temperatur unter 25°C aufbewahren.
Für Kinder unzugänglich aufbewahren.
Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben.
Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

TRANSPORT
Vom Hersteller wird der Transport des Produkts innerhalb von bis zu 10 Tagen bei einer Temperatur bis max. 40°C zugelassen. Ein kurzfristiger Transport bei der angegebenen Temperatur beeinträchtigt die Sicherheit der Anwendung und die Wirksamkeit des Produkts innerhalb der Haltbarkeitsdauer nicht.

ENTSORGUNG DER LEEREN VERPACKUNG
Verbrauchte Packungen sind sachgerecht zu entsorgen oder an den Hersteller zurückzusenden.

VERPACKUNG
Spritze à 2 ml Präparat.

Letzte Aktualisierung: 20.05.2021/3

UK

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ СЛІД ОЗНАЙОМИТИСЯ З НАВЕДЕНОЮ НИЖЧЕ ІНСТРУКЦІЄЮ
ПРОДУКТ ПРИЗНАЧЕНИЙ ДЛЯ ПРОФЕСІЙНОГО ВИКОРИСТАННЯ ЛІКАРЕМ СТОМАТОЛОГОМ

СКЛАД: пропантріол (гліцерин), вода очищена відповідно до вимог Європейської Фармакопеї, гелева основа.

ПРИЗНАЧЕННЯ
Гель INOX (ІНОКС) призначений для застосування у випадку:
- полімеризації пломб зі світлотвердіючих композитних матеріалів;
- встановлення зубних імплантатів з використанням композитних цементів, наприклад, у випадку закріплення стоматологічних вінірів, стоматологічних вкладок (InLay) або накладок (OnLay) з метою покращення повної полімеризації композитних матеріалів.
Гель INOX (ІНОКС) захищає поверхню композитних матеріалів, блокуючи доступ кисню до них під час використання полімеризаційної лампи для прискорення процесу твердення. Гель INOX (ІНОКС) запобігає утворенню інгібуючого кисневого шару на поверхні композитного матеріалу, завдяки чому процес полімеризації проходить відповідним чином і не сповільнюється.
Поверхня композитного матеріалу, полімеризація якого здійснювалася з використанням гелю INOX (ІНОКС), є гладкою, більш міцною та стійкою до стирання і механічних пошкоджень. Гель INOX (ІНОКС) забезпечує стабільність кольору та консистенції композитного матеріалу, а також запобігає його вимиванню.
Гель пропускає світло полімеризаційної лампи, добре змивається водою.
УВАГА: Під час роботи з композитним матеріалом необхідно суворо дотримуватися вказівок виробника щодо застосування матеріалу.
Гель INOX (ІНОКС) можна використовувати також у якості гелю типу try-in для випробувального цементування зубних імплантатів.

СПОСІБ ЗАСТОСУВАННЯ
Під час полімеризації пломб зі світлотвердіючих композитних матеріалів:
1. Нанести і сформувати останній шар композитного матеріалу, нанести гель INOX (ІНОКС), не торкаючись шару пломби аплікатором. Шар гелю повинен щільно вкривати всю поверхню композитного матеріалу та залишатися на ній протягом усього часу полімеризації.
2. Здійснювати полімеризацію композитного матеріалу світлом через шар гелю.
3. Після закінчення полімеризації гель INOX (ІНОКС) змити водою.
4. У разі потреби обробити і відполірувати поверхню композитного матеріалу.

Під час встановлення зубних імплантатів з використанням композитних цементів:
1. Після встановлення зубних імплантатів видалити надлишки композитного цементу.
2. На краї пломбувального матеріалу, наприклад, стоматологічного вініру, стоматологічної вкладки (InLay) або накладки (OnLay) нанести гель INOX (ІНОКС), не торкаючись шару цементу аплікатором. Шар гелю повинен щільно вкривати краї композитного матеріалу та залишатися на них протягом усього часу полімеризації.
3. Здійснювати полімеризацію композитного матеріалу світлом через шар гелю.
4. Після закінчення полімеризації гель INOX (ІНОКС) змити водою.
5. У разі потреби обробити і відполірувати поверхню композитного матеріалу.

Продукт призначений для багаторазового використання. Аплікатор, що додається до препарату, призначений для одноразового використання. Багаторазове використання аплікатора може викликати вторинну інфекцію.

ПРОТИПОКАЗАННЯ
Підвищена чутливість до одного зі складників препарату.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Під час процедури застосовувати кофердам, захисні окуляри, захисні рукавички, захисний одяг. Препарат може спричинити подразнення очей. При потраплянні в очі, негайно промити великою кількістю води.

УМОВИ ЗБЕРІГАННЯ
Зберігати у щільно закритій оригінальній упаковці при температурі не вище 25°C.
Зберігати у недоступному для дітей місці.
Термін придатності вказаний на первинній (внутрішній) упаковці.
Після розкриття упаковки термін придатності не змінюється, за умови щільного закриття після кожного використання.

ТРАНСПОРТУВАННЯ
Виробник допускає транспортування виробу протягом періоду, який не перевищує 10 днів, при температурі не вище 40°C. Короткотермінові перевезення, при дотриманні рекомендованого виробником діапазону температури, не впливають на безпеку та ефективність продукту протягом усього терміну його придатності.

ПОВОДЖЕННЯ З ВІДХОДАМИ УПАКОВКИ
Відходи упаковки слід передати на підприємство з утилізації або повернути виробнику.

УПАКОВКА
Шприц, що містить 2 мл (ml) препарату.

Уповноважений представник в Україні та адреса:	**Товариство з обмеженою відповідальністю «ІВОДЕНТ»**
	вул. Курінного Чорноти, 2, корпус 1, м. Івано-Франківськ, 76018, Україна; phone/ fax: +38 (0342) 55 94 55, e-mail: info@ivodent.com.ua www.ivodent.com.ua

Дата останнього оновлення: 20.05.2021/3

CS

PŘED POUŽITÍM SI PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD
VÝROBEK MOHOU POUŽÍVAT POUZE ZUBNÍ LÉKAŘI

SLOŽENÍ: propantriol (glycerol), čištěná voda, gelová báze.

URČENÍ
Gel INOX slouží k použití během:
- polymerace výplní ze světlem vytvrzovaných kompozitů;
- protetického ošetření s použitím kompozitních cementů (např. lepení fazet, inlayů, onlayů), za účelem stimulace úplné polymerace kompozitů.
Gel INOX chrání povrch kompozitů a zabraňuje přístupu kyslíku během jejich vytvrzování světlem. Takto na povrchu kompozitu nevzniká inhibiční kyslíková vrstva a tím nedochází k zastavení procesu řádné polymerace.
Povrch kompozitu vytvrzovaného pomocí gelu INOX je hladký, tvrdší a odolnější proti poškrábání a otěru. Kompozit je odolný proti změně barvy, nevyplachuje se, není viskózní.
Gel propouští světlo polymerační lampy, dobře se vyplachuje vodou.
UPOZORNĚNÍ: Během práce s kompozitním materiálem musíte přísně dodržovat doporučení jeho výrobce.
INOX lze používat také jako gel typu try-in ke zkušebnímu cementování při protetickém ošetření.

ZPŮSOB POUŽITÍ
Při polymeraci výplní ze světlem vytvrzovaných kompozitů:
1. Nasaďte a vytvarujte poslední vrstvu kompozitu, naneste gel INOX, aniž byste se aplikátorem dotýkali vrstvy výplně. Vrstva gelu musí těsně pokrývat celou plochu kompozitu po celou dobu polymerace.
2. Vytvrďte kompozit světlem přes vrstvu gelu.
3. Gel INOX po ukončení polymerace vypláchněte vodou.
4. V případě potřeby opracujte a vyleštěte povrch kompozitu.

Při protetickém ošetření s použitím kompozitních cementů:
1. Po protetickém ošetření musíte odstranit nadměrné množství kompozitního cementu.
2. Na hrany náhrady (fasety, inlaye, onlaye) naneste gel INOX, aniž byste se aplikátorem dotýkali vrstvy cementu. Vrstva gelu musí těsně pokrývat hrany náhrady po celou dobu polymerace.
3. Vytvrďte kompozit světlem přes vrstvu gelu.
4. Gel INOX po ukončení polymerace vypláchněte vodou.
5. V případě potřeby opracujte a vyleštěte povrch kompozitu.

Přípravek je určený k opakovanému použití, aplikátor však slouží jen k jednorázovému použití. Při opakovaném použití aplikátoru hrozí riziko sekundární kontaminace.

KONTRAINDIKACE
Přípravek INOX nepoužívejte u pacientů s přecitlivělostí na složky přípravku.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE
Při práci s přípravkem používejte kofferdam, rukavice, ochranné brýle a ochranný oděv. Přípravek může dráždit oči. V případě kontaktu s očima vyplachujte velkým množstvím vody.

SKLADOVÁNÍ
Skladujte v těsně uzavřeném, originálním obalu při teplotě do 25°C.
Skladujte mimo dosah dětí.
Doba použitelnosti je uvedena na obalu.
Pokud je obsah přípravku po každém použití těsně uzavřen, nedochází ke změně doby jeho použitelnosti.

PŘEVOZ
Výrobce připouští přepravu výrobku po dobu nepřekračující 10 dnů při teplotě nepřesahující 40°C. Krátkodobá přeprava v uvedeném rozsahu teplot neovlivňuje bezpečnost a účinnost výrobku po celou jeho dobu použitelnosti.

NAKLÁDÁNÍ S OBALY OD VÝROBKU
Použitý obal musíte odevzdat k likvidaci nebo vrátit výrobci.

OBAL
Stříkačka s obsahem 2 ml přípravku.

Datum poslední aktualizace: 20.05.2021/3

RU

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СЛЕДУЕТ ОЗНАКОМИТЬСЯ С ДАННОЙ ИНСТРУКЦИЕЙ
ПРОДУКТ ПРЕДНАЗНАЧЕН ДЛЯ ПРИМЕНЕНИЯ ТОЛЬКО ВРАЧАМИ-СТОМАТОЛОГАМИ

СОСТАВ: пропантриол (глицерин), очищенная вода, гелевая основа.

НАЗНАЧЕНИЕ
Гель INOX предназначен для применения при:
– полимеризации пломб из светоотверждаемых композитов;
– имплантации протезов с использованием композитных цементов (например, крепление виниров, вкладок inlay, накладок onlay) в целях содействия полной полимеризации композитов.
Гель INOX защищает поверхность композитов, блокируя доступ кислорода во время их отверждения светом. Таким образом, не приводит к образованию слоя кислородного ингибирования на поверхности композита, благодаря чему процесс полимеризации не тормозится и может выполниться правильно.
Поверхность композита, отверждаемого с использованием геля INOX, гладкая, более жесткая, более устойчивая к царапинам и истиранию. Композит устойчив к окрашиванию, не выполаскивается, не липкий.
Гель пропускает свет полимеризационной лампы, хорошо смывается с помощью воды.
ВНИМАНИЕ: При работе с композитным материалом необходимо строго соблюдать руководство производителя по его применению.
Гель INOX можно использовать также как гель типа try-in для пробного крепления протезов.

СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ
Во время полимеризации пломб из светоотверждаемых композитов:
1. Нанести и сформировать последний слой композита, нанести гель INOX, не касаясь слоя пломбы аппликатором. Слой геля должен плотно покрывать всю поверхность композита и находиться на ней в течение всего времени полимеризации.
2. Полимеризовать композит светом через слой геля.
3. После окончания полимеризации гель INOX смыть водой.
4. В случае необходимости обработать и отполировать поверхность композита.

Во время имплантации протезов с использованием композитных цементов:
1. После имплантации протезов следует удалить излишки композитного цемента.
2. На края пломбы (винира, вкладки inlay, накладки onlay) нанести гель INOX, не касаясь слоя цемента аппликатором. Слой геля должен плотно покрывать края пломбы и находиться на них в течение всего времени полимеризации.
3. Полимеризовать композит светом через слой геля.
4. После окончания полимеризации гель INOX смыть водой.
5. В случае необходимости обработать и отполировать поверхность композита.

Изделие предназначено для многократного использования, в то время как аппликатор предназначен для однократного использования. Многократное использование аппликатора может представлять опасность вторичной инфекции.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не применять препарат INOX на пациентах с повышенной чувствительностью к компонентам препарата.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
При работе с продуктом использовать коффердам, перчатки, защитные очки и защитную одежду. Препарат может вызывать раздражение глаз. В случае контакта промыть большим количеством воды.

ХРАНЕНИЕ
Хранить в оригинальной упаковке при температуре ниже 25°C.
Хранить в недоступном для детей месте.
Срок годности указан на первичной упаковке.
После вскрытия упаковки срок годности не изменяется при условии плотного ее закрытия после каждого использования.

ТРАНСПОРТИРОВКА
Производитель допускает транспортировку продукта в течение не более 10 дней при температуре не выше 40°C. Кратковременная транспортировка в указанном диапазоне температур не влияет на безопасность и эффективность продукта в течение всего срока годности продукта.

ОБРАЩЕНИЕ С ИСПОЛЬЗОВАННЫМИ ЕМКОСТЯМИ
Использованные емкости следует передать для утилизации или вернуть производителю.

ИМЕЮЩИЕСЯ ЕМКОСТИ
Шприц, содержащий 2 мл препарата.

Дата последнего обновления: 20.05.2021/3

IT

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE LA SEGUENTE ISTRUZIONE
IL PRODOTTO DEVE ESSERE UTILIZZATO ESCLUSIVAMENTE DAI DENTISTI

COMPOSIZIONE: propantriolo (glicerolo), acqua di purezza farmacopea, a base di gel.

APPLICAZIONE
Il gel INOX è destinato all'utilizzo durante:
- la polimerizzazione dei riempimenti composti da compositi fotoindurenti;
- il posizionamento delle opere protetiche con l'utilizzo dei cementi compositi (ad esempio fissaggio delle faccette estetiche, dei riempimenti inlay, dei riempimenti onlay), per aiutare la completa polimerizzazione dei compositi.
Il gel INOX protegge la superficie dei compositi, bloccando l'accesso dell'ossigeno durante la fotopolimerizzazione. In questo modo impedisce la formazione di uno strato di inibizione di ossigeno sulla superficie del composito, grazie a ciò il processo di polimerizzazione non viene frenato e può procedere correttamente.
La superficie del composito da indurire con l'utilizzo del gel INOX è liscia, più dura, più resistente ai graffi ed alle abrasioni. Il composito è resistente alla decolorazione, non si scioglie, non si appicica.
Il gel fa passare la luce della lampada polimerizzante, si toglie facilmente con l'acqua.
ATTENZIONE: Durante le operazioni con il materiale composito bisogna osservare le raccomandazioni del produttore.
Il gel INOX può essere utilizzato anche come il gel di tipo try-in per la cementazione di prova delle opere protetiche.

MODALITÀ D'USO
Durante la polimerizzazione dei riempimenti composti da compositi fotoindurenti:
1. applicare e modellare l'ultimo strato del composito, applicare il gel INOX senza toccare lo strato di riempimento con l'applicatore. Lo strato di gel deve completamente coprire tutta la superficie del composito e deve rimanerci per tutto il processo di polimerizzazione;
2. polimerizzare il composito con la luce attraverso lo strato di gel;
3. al termine della polimerizzazione, sciacquare il gel INOX con l'acqua;
4. se necessario lavorare e lucidare la superficie del composito.

Durante il posizionamento delle opere protetiche con l'utilizzo dei cementi compositi:
1. dopo il posizionamento dell'opera protetica, bisogna eliminare l'eccesso di cemento composito;
2. applicare il gel INOX sui bordi del riempimento (delle faccette estetiche, dei riempimenti inlay, dei riempimenti onlay) senza toccare lo strato di cemento con l'applicatore. Lo strato di gel deve completamente coprire i bordi del riempimento e rimanerci per tutto il processo di polimerizzazione;
3. polimerizzare il composito con la luce attraverso lo strato di gel;
4. al termine della polimerizzazione, sciacquare il gel INOX con l'acqua;
5. se necessario lavorare e lucidare la superficie del composito.

Il prodotto può essere usato più volte, invece l'applicatore è monouso. L'uso multiplo dell'applicatore può comportare il rischio di infezione retrograda.

CONTROINDICAZIONI
Non usare il prodotto INOX nei pazienti allergici agli ingredienti del preparato.

PRECAUZIONI
Durante il lavoro con il prodotto, usare il dental dam, indossare i guanti, occhiali di protezione e gli indumenti di protezione. Il preparato può irritare gli occhi. In caso di contatto, sciacquare con molta acqua.

CONSERVAZIONE
Conservare nella confezione ben chiusa ed originale ad una temperatura non superiore ai 25°C.
Tenere fuori dalla portata dei bambini.
La data di scadenza si trova sulla confezione diretta.
Dopo l'apertura, il prodotto non perde la scadenza a condizione che venga chiuso ermeticamente dopo ogni utilizzo.

TRASPORTO
Il produttore ammette il trasporto del prodotto per un periodo non più lungo di 10 giorni ad una temperatura non superiore ai 40°C. Il trasporto breve nel campo di temperature indicato non influisce sulla sicurezza e sull'azione efficace del prodotto per tutto il periodo di scadenza del prodotto.

SMALTIMENTO DEL CONTENITORE
Le confezioni utilizzate devono essere affidate ad un'azienda di smaltimento o restituite al produttore.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE
Siringa contenente 2 ml di preparato.

Data ultimo aggiornamento: 20.05.2021/3

RO

ÎNAINTE DE UTILIZARE VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE PREZENTA INSTRUCȚIUNE
PRODUS DESTINAT UZULUI DENTAR

COMPOZITIE: propantriol (glicerol) apă pură farmaceutică, bază de gel.

UTILIZARE
Gelul INOX este destinat utilizării în timpul:
- polimerizării plombelor din materiale compozite fotopolimerizabile;
- introducerea lucrărilor protetice prin utilizarea cimenturilor de compozit (de ex. fixarea materialelor de finisare, umpluturilor inlay, onlay), cu scopul de susținere a polimerizării complete a materialelor compozite.
Gelul INOX protejează suprafața compozitelor blocând accesul oxigenului în timpul fotopolimerizării. În acest fel, nu se ajunge la apariția unui strat de inhibare a oxigenului pe suprafața compozitului, astfel încât polimerizarea nu este inhibată şi poate rula în mod corespunzător.
Suprafața compozitului întărită cu ajutorul gelului INOX este netedă, mai dură, mai rezistentă la zgârieturi și abraziune. Compozitul este rezistent la decolorare, nu se clătește, nu este lipicios.
Gelul transmite lumina de fotopolimerizare, se spală bine cu apă.
ATENȚIE: Atunci când se lucrează cu un material compozit, ar trebui să se respecte îndeaproape recomandările producătorului.
INOX poate fi de asemenea utilizat ca un gel de tip try-in pentru cimentarea de probă a lucrărilor protetice.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
În timpul polimerizării plombelor din materiale compozite fotopolimerizabile:
1. Aplicați și modelați stratul final de compozit, aplicați gelul INOX fără a atinge stratul de umplere cu aplicatorul. Stratul de gel trebuie să acopere etanș întreaga suprafață a materialului compozit și să se afle pe acesta pe întreaga perioadă a polimerizării.
2. Polimerizați compozitul prin stratul de gel.
3. După finalizarea polimerizării gelul INOX se clătește cu apă.
4. Dacă este necesar, prelucrați și lustruiți suprafața compozitului.

În timpul restaurărilor protetice prin utilizarea cimenturilor de compozit:
1. După aplicarea lucrării protetice, trebuie eliminat excesul de ciment compozit.
2. Pe marginile de umplere (fațete, umplere inlay, onlay) aplicați gelul INOX fără a atinge cu aplicatorul stratul de ciment. Stratul de gel trebuie să acopere etanș marginile materialului de umplere și să se afle pe acesta pe întreaga perioadă a polimerizării.
3. Polimerizați compozitul prin stratul de gel.
4. După finalizarea polimerizării gelul INOX se clătește cu apă.
5. Dacă este necesar, prelucrați și lustruiți suprafața compozitului.

Produsul este destinat utilizării multiple, cu excepția aplicatorului, care este de unică folosință. Utilizarea multiplă a aplicatorului poate crea pericol de infecție secundară.

CONTRAINDICAȚII
Nu utilizați produsul INOX la pacienții cu hipersensibilitate la componentele preparatului.

MĂSURI DE PRECAUȚIE
Atunci când se lucrează cu produsul utilizați folie de digă, mănuși, ochelari și îmbrăcăminte de protecție. Produsul poate fi iritant pentru ochi. În caz de contact, clătiți cu apă din abundență.

DEPOZITARE
A se păstra în ambalajul original, închis ermetic, la temperature de până la 25°C.
A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
Perioada de valabilitate este indicată pe ambalajul primar.
Odată ce recipientul este deschis, perioada de valabilitate nu se schimbă, cu condiția ca acesta să fie închis ermetic după fiecare utilizare.

TRANSPORT
Producătorul permite transportul produsului pentru o perioadă care nu depășește 10 zile, la o temperatură care să nu depășească 40°C. Transportul pe termen scurt, în intervalul de temperatură specificat, nu afectează siguranța și eficacitatea produsului pe toată perioada de valabilitate a produsului.

MANIPULAREA AMBALAJULUI PRODUSULUI
Recipientele goale trebuie aruncate în mod responsabil sau înapoiate producătorului.

AMBALAJUL
Seringă ce conține 2 ml de preparat.

Data ultimei actualizări: 20.05.2021/3

HU

HASZNÁLAT ELŐTT OVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
KIZÁRÓLAG FOGÁSZATI CÉLÚ FELHASZNÁLÁSRA

ÖSSZETÉTEL: propántriol (glicerol), gyógyszerkönyvi tisztaságú víz, zseléalap.

JAVALLATOK
Az INOX zselé a következő műveletekben használható:
- fényre keményedő kompozitokból készült tömések polimerizációja;
- protézisek beültetése kompozit cementek használatával (pl. védőburkok, inlay, onlay pótlások rögzítése), a kompozitok teljes polimerizációjának elősegítése céljából.
Az INOX zselé védi a kompozitok felületét, mivel a fénnyel való keményítés során elzárja azt az oxigéntől. Így nem jön létre oxigén-inhibíciós réteg a kompozit felületén, ennek köszönhetően a polimerizáció nem fékeződik le, és megfelelően megy végbe.
Az INOX zselé használatával kikeményített kompozit felülete sima, keményebb, jobban ellenáll a karcolódásnak és kopásnak. A kompozit ellenáll az elszíneződésnek, nem mosódik ki és nem ragadós.
A zselé átengedi a polimerizációs lámpa fényét, és vízzel könnyen leöblíthető.
FIGYELEM: A kompozit anyag feldolgozása során szigorúan be kell tartani gyártójának az ajánlásait.
Az INOX try-in típusú zseléként is felhasználható fogprotézisek próbaragasztására.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Fényre keményedő kompozitokból készült tömések polimerizációja során:
1. Rakja fel és formázza meg a kompozit utolsó rétegét, hordja fel az INOX zselét úgy, hogy az adagolóval ne érjen a tömés rétegéhez. A zseléréteg hiánytalanul fedje be a kompozit egész felületét, és maradjon rajta a polimerizáció egész ideje alatt.
2. Polimerizálja fénnyel a kompozitot a zselérétegen keresztül.
3. A polimerizáció végeztével öblítse le vízzel az INOX zselét.
4. Szükség esetén dolgozza ki és csiszolja meg a kompozit felületét.

Fogprotézisek kompozit cementek használatával való beültetésénél:
1. A fogprotézis beültetése után távolítsa el a kompozit cement felesleget.
2. A fogpótlás (védőburkok, inlay, onlay pótlások) széleire hordja fel az INOX zselét úgy, hogy az adagolóval ne érjen a cementréteghez. A zseléréteg hiánytalanul fedje be a pótlás széleit, és maradjon rajta a polimerizáció egész ideje alatt.
3. Polimerizálja fénnyel a kompozitot a zselérétegen keresztül.
4. A polimerizáció végeztével öblítse le vízzel az INOX zselét.
5. Szükség esetén dolgozza ki és csiszolja meg a kompozit felületét.

A termék többszöri használatra alkalmas, az adagoló azonban egyszeri használatra szolgál. Az adagoló többszöri felhasználása másodlagos fertőződés veszélyével jár.

ELLENJAVALLATOK
Soha ne használja olyan betegnél, aki érzékeny a termék valamely összetevőjére!

ÓVINTÉZKEDÉSEK
Használata során mindig használjon kofferdam gumit, védőkesztyűt, védőszemüveget és védőruházatot. Szemirritációt okozhat. Érintkezés esetén azonnal mossa le bőséges vízzel!

TÁROLÁS
Légmentesen lezárt eredeti kiszerelésében 25°C alatti hőmérsékleten tárolható.
Gyermekektől távol tartandó!
A termék lejárati ideje a közvetlen csomagoláson olvasható.
Felbontás után a termék lejárati ideje nem változik, ha minden használat után légmentesen visszazárja.

SZÁLLÍTMÁNYOZÁS
A termék gyártója javasolja, hogy szállítmányozási idő nem lehet több mint 10 nap, 40°C alatti hőmérséklet mellett. Rövid távú szállítás a fenti hőmérséklet korlát betartásával nem befolyásol-ja a termék hatékonyságát annak teljes élettartama alatt.

AZ ELHASZNÁLT TERMÉK LESELEJTEZÉSE
Az elhasznált terméket, illetve a csomagolóanyagot juttassa vissza a gyártóhoz, vagy selejtezze le a helyi hatóságok előírásának megfelelően.

KISZERELÉS
2 ml készítményt tartalmazó fecskendő.

Utolsó frissítés dátuma: 20.05.2021/3

BG

ПРЕДИ УПОТРЕБА ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ
ПРОДУКТЪТ Е ПРЕДНАЗНАЧЕН ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ ЕДИНСТВЕНО ОТ СТОМАТОЛОГ

СЪСТАВ: пропантриол (глицерол), пречистена вода, гел база.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ
INOX гел е предназначен за употреба при:
полимеризация на фотополимерни композитни пломби;
фиксиране на протезни елементи с композитни цименти (напр. фиксиране на фасети, инлеи, онлеи.), с цел подпомагане на пълната полимеризация на композитния материал.
INOX гел предпазва повърхността на композитните материали, като блокира достъпа на кислород по време на втвърдяване със светлина. По този начин не се образува инхибиращ слой по повърхността на композитния материал, така че полимеризацията не се спира и се осъществява по план.
Повърхността на композитния материал, втвърдяван с помощта на INOX гел, е гладка, по-устойчива на надраскване и износване. Композитът е устойчив на оцветяване, не се измива, не е лепкав.
Гелът пропуска светлината на полимеризационната лампа, лесно се изплаква с вода.
ВНИМАНИЕ! Когато работите с композитен материал, внимателно спазвайте препоръките на производителя.
INOX може да се използва като гел тип проба за пробно циментиране на протезни елементи.

НАЧИН НА ИЗПОЛЗВАНЕ
полимеризация на фотополимерни композитни пломби:
1. Нанесете и формирайте крайния композитен слой, нанесете гела INOX, без да докосвате пломбата с апликатора. Слой от гела трябва плътно да покрива цялата повърхност на композита и да остава върху нея през цялото време на полимеризацията.
2. Полимеризирайте композита със светлина чрез слой от гела.
3. След полимеризацията изплакнете гел INOX с вода.
4. Ако е необходимо, обработете и полирайте повърхността на композитния материал.

фиксиране на протезните елементи с композитните цименти:
1. След полагане на протезния елемент, отстранете излишния композитен цимент.
2. На краищата на пломбата (фасети, вложки инлей, накладки онлей) нанесете гел INOX, без да докосвате циментовия слой с апликатора. Слой гел трябва плътно да покрива края на пломбата по цялата повърхност и да остава върху нея през цялото време на полимеризацията.
3. Полимеризирайте композита със светлина чрез слой от гела.
4. След полимеризацията изплакнете гел INOX с вода.
5. Ако е необходимо, обработете и полирайте повърхността на композитния материал.

Продуктът е за многократно ползване, а апликаторите са еднократни. Многократното ползване на апликаторите може да предизвика риск от инфекция.

ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ
Не използвайте продукта INOX при пациенти, алергични към съставките му.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ
При работа с продукта да се използва кофердам, ръкавици, защитни очила и облекло. Препаратът може да дразни очите. В случай на контакт, изплакнете обилно с вода.

СЪХРАНЕНИЕ
Да се съхранява в плътно затворена оригинална опаковка при температура под 25°C.
Да се съхранява на място, недостъпно за деца.
Датата на годност се намира непосредствено на опаковката.
След отваряне срокът на годност не се променя, ако затваряте плътно след всяка употреба.

ТРАНСПОРТИРАНЕ
Производителят допуска транспортиране на продукта за период не по-дълъг от 10 дни при температура , която не превишава 40 ˚C. Краткият транспорт в подадения температурен интервал не влияе на сигурността и ефективността на действие на препарата през целия период в срока на годност.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ПРАЗНАТА ОПАКОВКА
Празните опаковки да се изхвърлят съгласно приетите разпоредби.

ОПАКОВКА
Спринцовка, съдържаща 2 мл препарат.

Дата на последна актуализация: 20.05.2021/3

LT

PRIEŠ NAUDOJIMĄ BŪTINAI SUSIPAŽINKITE SU ŠIA INSTRUKCIJA
GAMINYS SKIRTAS TIK GYDYTOJŲ STOMATOLOGŲ NAUDOJIMUI

SUDĖTIS: propantriolis (glicerolis), distiliuotas vanduo, bazinis gelis.

PASKIRTIS
INOX gelis skirtas naudoti:
- šviesoje kietėjančių kompozitų polimerizacijos metu;
- protezavimo kompozitiniu cementu metu (pvz., laminačių, įklotų (inlay) ir užklotų (onlay) tvirtinimas), siekiant užtikrinti visišką kompozitų polimerizaciją.
INOX gelis apsaugo kompozitų paviršių blokuodamas deguonies patekimą kietinant jį šviesa. Tokiu būdu ant kompozito paviršiaus nesusidaro minkštas deguonimi inhibuotas sluoksnis, todėl polimerizacijos procesas nestabdomas ir vyksta sklandžiai.
Sukietėjusio kompozito paviršius naudojant INOX gelį yra lygus, kietesnis, atsparesnis įbrėžimams ir trinčiai. Kompozitas yra atsparus spalvos pakitimui, neišsiplauna, nėra lipnus.
Gelis yra laidus polimerizacijos lempos šviesai, gerai išsiskalauja vandeniu.
DĖMESIO: Dirbant su kompozitine medžiaga, būtina tiksliai vadovautis gamintojo rekomendacijomis.
INOX taip pat gali būti naudojamas kaip try-in tipo gelis, atliekant laikinąjį cementavimą.

NAUDOJIMO BŪDAS
Šviesoje kietėjančių kompozitų polimerizacija:
1. Užtepti ir suformuoti paskutinį kompozito sluoksnį, užtepti INOX gelį aplikatoriumi

PL	Żel wspomagający pełną polimeryzację kompozytów
EN	Gel promoting complete polymerisation of dental composites
ES	Gel que ayuda en la polimerización completa de materiales compuestos
FR	Gel favorisant la polymérisation complète des matériaux composites
DE	Gel zur Unterstützung vollständiger Polymerisation von Kompositen
UK	Гель, що сприяє повній полімеризації стоматологічних композитних матеріалів
CS	Gel podporující úplnou polymeraci kompozitů
RU	Гель, способствующий полной полимеризации композитов
IT	Gel che aiuta la completa polimerizzazione dei compositi
RO	Gel de susținere a polimerizării complete a materialelor compozite
HU	A kompozitok teljes polimerizációját elősegítő zselé
BG	Гелът подпомага пълната полимеризация на композити
LT	Gelis užtikrinantis visišką kompozitų polimerizaciją
PT	Gel que auxilia a polimerização total dos compósitos
DA	Gel, der støtter fuld hærdning af kompositter
EL	Γέλη που υποστηρίζει τον πλήρη πολυμερισμό των σύνθετων υλικών
ET	Geel toetav komposiitide täielikku polümerisatsiooni
FI	Komposiittien täydellistä polymerisaatiota edistävä geeli
HR	Gel podržavajući potpunu polimerizaciju kompozita
LV	Gels pilnīgai kompozīta polimerizācijas veicināšanai
NL	Gel ter ondersteuning van volledige polymerisatie van composieten
SK	Gél podporujúci úplnú polymerizáciu kompozitných materiálov
SL	Gel za spodbujanje popolne polimerizacije kompozitov
SV	Gel som främjar fullständig polymerisation av kompositer

Data ostatniej aktualizacji: 20.05.2021/3

25°C

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

To maintain the high quality of our products and customer satisfaction, please send your opinions and comments to **jakosc@cerkamed.pl**
*W trosce o wysoką jakość naszych wyrobów oraz zadowolenie klientów, prosimy o kierowanie swoich opinii i uwag na adres **jakosc@cerkamed.pl***

neliečiant protezo sluoksnio. Gelio sluoksnis turi sandariai uždengti visą kompozito paviršių ir būti ant jo per visą polimerizacijos laiką. Gelio sluoksnis turi sandariai uždengti visą kompozito paviršių ir būti ant jo per visą polimerizacijos laiką.
2. Polimerizuoti kompozitą šviesa per gelio sluoksnį.
3. Baigus polimerizaciją, INOX gelį nuskalauti vandeniu.
4. Prireikus apdoroti ir nupoliruoti kompozito paviršių.

Protezavimas naudojant kompozitinį cementą:
1. Baigus protezavimo darbus, pašalinti kompozitinio cemento perteklių.
2. Ant protezo (laminatės, įkloto (inlay), užkloto (onlay)) užtepti INOX gelio, aplikatoriumi neliečiant cemento sluoksnio. Gelio sluoksnis turi sandariai uždengti protezo kraštus ir būti ant jo visą polimerizacijos laiką.
3. Polimerizuoti kompozitą šviesa per gelio sluoksnį.
4. Baigus polimerizaciją, INOX gelį nuskalauti vandeniu.
5. Prireikus apdoroti ir nupoliruoti kompozito paviršių.

Gaminys yra skirtas daugkartiniam panaudojimui, tačiau aplikatorių galima panaudoti tik vieną kartą. Daugkartinis aplikatoriaus naudojimas gali privesti prie pakartotinės infekcijos.

KONTRAINDIKACIJOS
Nenaudoti INOX produkto pacientams, jautriems gaminio sudėtinėms dalimis.

ATSARGUMO PRIEMONĖS
Dirbant su produktu naudoti dantų koferdamą, dėvėti pirštines, apsauginius akinius ir drabužius. Šis gaminys gali dirginti akis. Patekus, gerai praplauti vandeniu.

SAUGOJIMAS
Laikyti sandariai uždarytą originalioje pakuotėje esant iki 25°C temperatūrai.
Laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje.
Galiojimo terminas nurodytas ant pakuotės.
Po atidarymo galiojimo laikotarpis nesikeičia, su sąlyga, kad po kiekvieno naudojimo yra sandariai uždaromas.

TRANSPORTAVIMAS
Gamintojas leidžia produktą transportuoti ne ilgiau nei 10 dienų, kai temperatūra neviršija 40°C. Trumpalaikis transportavimas laikantis nurodyto temperatūrų režimo neįtakoja produkto saugumo ir veiksmingumo per visą galiojimo termino laikotarpį.

PRODUKTO PAKUOČIŲ TVARKYMAS
Tuščias pakuotes reikia utilizuoti arba grąžinti gamintojui.

PAKUOTĖ
Švirkštas, kuriame yra 2 ml preparato.

Paskutinio atnaujinimo data: 20.05.2021/3

PT

ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO, LEIA AS SEGUINTES INSTRUÇÕES
PRODUTO PARA ADMINISTRAÇÃO EXCLUSIVAMENTE POR MÉDICOS DENTISTAS

COMPOSIÇÃO: propanotriol (glicerol), água de pureza farmacopéica, base de gel.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO
O gel INOX é destinado a ser utilizado durante:
- Polimerização de preenchimentos compósitos fotopolimerizáveis;
- incorporação de peças protéticas com a utilização de cimentos compósitos (por exemplo, fixação de lentes de contacto dentárias, inlays, onlays), a fim de apoiar a polimerização total dos compósitos.
O gel INOX protege a superfície do compósito, bloqueando o acesso do oxigénio durante a sua fotopolimerização. Isto impede a formação de uma camada de inibição de oxigénio na superfície do compósito, para que o processo de polimerização não seja inibido e possa prosseguir corretamente.
A superfície do compósito curado com gel INOX é mais lisa, mais dura, mais resistente a arranhões e abrasão. O compósito é resistente à descoloração, não sai ao enxaguar, não é pegajoso.
O gel deixa a luz da lâmpada de polimerização entrar e enxagua bem com água.
ATENÇÃO: Ao trabalhar com materiais compósitos, siga estritamente as recomendações do fabricante.
INOX também pode ser usado como gel try-in para a cimentação experimental de restaurações protéticas.

MODO DE USO
Durante a polimerização de preenchimentos compósitos fotopolimerizáveis:
1. Aplicar e moldar a última camada de compósito, aplicar INOX gel sem tocar na camada de preenchimento com o aplicador. A camada de gel deve cobrir hermeticamente toda a superfície do compósito e permanecer sobre a mesma durante toda a polimerização.
2. Polimerizar o compósito com luz através da camada de gel.
3. Após a polimerização, enxaguar o gel INOX com água.
4. Se necessário, preparar e polir a superfície do compósito.

Durante a colocação de tratamento protético utilizando cimentos compósitos:
1. Depois de fixar o tratamento protético, remover o excesso de cimento compósito.
2. Aplicar INOX gel nos bordos da restauração com o aplicador (lentes de contacto dentárias, inlays, onlays) sem tocar na camada de cimento. A camada de gel deve cobrir hermeticamente os bordos da restauração e permanecer sobre os mesmos durante toda a polimerização.
3. Polimerizar o compósito com luz através da camada de gel
4. Após a polimerização, enxaguar o gel INOX com água.
5. Se necessário, preparar e polir a superfície do compósito.
O produto pode ser reutilizado, porém o aplicador deve ser usado uma única vez. A utilização repetida do aplicador pode apresentar um risco de reinfeção.

CONTRAINDICAÇÕES
Não administrar INOX em pacientes com hipersensibilidade aos ingredientes do produto.

PRECAUÇÕES
Ao trabalhar com o produto utilizar um dique de borracha, luvas, óculos e vestuário de proteção. O produto pode ser irritante para os olhos. Em caso de contacto, enxaguar com água em abundância.

ARMAZENAMENTO
Armazenar em recipiente original hermeticamente fechado a temperaturas abaixo de 25°C.
Manter fora do alcance das crianças.
O prazo de validade para utilização encontra-se na embalagem primária. Após a abertura da embalagem, o prazo de validade não será alterado desde que o produto seja selado após cada utilização.

TRANSPORTE
O fabricante permite que o produto seja transportado por não mais de 10 dias a uma temperatura não superior a 40°C. O transporte a curto prazo dentro da gama de temperaturas especificada não afeta a segurança e a eficácia do produto ao longo da sua vida útil.

PROCEDIMENTO APÓS A UTILIZAÇÃO DAS EMBALAGENS
As embalagens utilizadas devem ser destruídas ou devolvidas ao fabricante.

EMBALAGEM
Seringa contendo 2 ml de produto.

Data da última atualização: 20.05.2021/3

DA

LÆS FØLGENDE INSTRUKTIONER FØR BRUG
PRODUKTET MÅ KUN ANVENDES AF TANDLÆGER

INGREDIENSER: propantriol (glycerol), ultrarent vand, gel-base.

PRODUKTBETEGNELSE
INOX-gel er beregnet til anvendelse under:
- hærdning af fyldninger med lyshærdnede kompositmaterialer;
- montering af protese med kompositcement (fx fastgørelse af tandfacader, mikroprotese inlays eller onlays), for at støtte en fuld hærdning af kompositmaterialer.
INOX-gel beskytter kompositten overflade ved at forhindre indtrængning af ilt under lyshædningen. På denne måde dannes et lag iltinhibering på kompositten overflade, således at hærdningsprocessen ikke hæmmes og kan foregå korrekt.
Kompositten overflade, der hærdnes med INOX-gel er glat, stærkere, mere ridsebestandig og modstandsdygtig over for nedslidning. Kompositten er modstandsdygtig overfor misfarvning, skylles ikke væk og er ikke klæbrig.
Gelen tillader, at lyset udsendt af hærdningslampe passerer; fjernes godt med vand.
OBS! Under arbejdet med kompositmaterialet skal fabrikantens anvisning følges nøje.
INOX kan også anvendes som en gel type try-in til forsøg på indcementering af proteser.

ANVENDELSESMÅDE
Under polymerisation af fyldemateriale med lyshærdnede kompositmaterialer:
1. Påføres og formeres sidste kompositlag, påføres INOX-gel uden at berøre fyldningslaget med applikatoren. Gellaget skal skal være tæt og dække overfladen på hele kompositten, og forblive der under den hele hærdningsproces.
2. Kompositten polymeriseres med lys gennem gellaget.
3. Efter afsluttet polymerisation skylles INOX-gel med vand.
4. Om nødvendigt forberedes og glatpoleres kompositoverfladen.

Under montering af proteser med anvendelse af kompositcement:
1. Efter fastgørelse af protesen skal den overskydende kompositcement fjernes.
2. Påfør INOX-gel på randene af fyldningen (tandfacader, mikroprotese inlays eller onlays) uden at berøre cementlaget med applikatoren. Gellaget skal dække fyldningens render tæt og skal forblive der under den hele hærdningsproces.
3. Kompositten polymeriseres med lys gennem gellaget.
4. Efter afsluttet polymerisation skylles INOX-gel med vand.
5. Om nødvendigt forberedes og glatpoleres kompositoverfladen.

Præparatet er beregnet til flergangsbrug, mens applikatoren er beregnet til engangsbrug. Applikatorens genbrug kan udgøre risiko for genkontaminering.

KONTRAINDIKATIONER
INOX-præparatet må ikke anvendes hos patienter med overfølsomhed over for dets ingredienser.

FORHOLDSREGLER
Under arbejde med præparatet anvend en kofferdam, handsker, beskyttelsesbriller og beskyttelsesbeklædning. Præparatet kan virke irriterende på øjnene. I tilfælde af kontakt skyl straks med rigeligt vand.

OPBEVARING
Opbevares i en tæt lukket, originalemballage ved en temperatur på under 25°C.
Opbevares utilgængeligt for børn.
Udløbsdatoen findes på den indre emballage. Efter åbning af emballagen ændres holdbarhedsperioden ikke, forudsat at præparatet er lukket tæt efter hver brug.

TRANSPORT
Producenten tillader, at præparatet transporteres over en periode op til 10 dage ved en temperatur, der ikke overstiger 40°C. Kortvarig transport inden for de specificerede temperaturgrænser påvirker ikke præparatets sikkerhed og effektivitet gennem den hele holdbarhedsperiode.

HÅNDTERING AF EMBALLAGEAFFALD
Brugt emballage skal bortskaffes eller returneres til producenten.

EMBALLAGE
En sprøjte indeholdende 2 ml af præparatet.

Seneste opdatering: 20.05.2021/3

EL

ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΑΚΟΛΟΥΘΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
ΠΡΟΙΟΝ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΟΝΟ ΑΠΟ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟ

ΣΥΝΘΕΣΗ: προπανοτριόλη (γλυκερόλη), νερό φαρμακευτικής καθαρότητας, βάση γέλης.

ΧΡΗΣΗ
Η γέλη INOX προορίζεται για χρήση κατά τη διάρκεια:
- πολυμερισμός γεμισμάτων από φωτοσκληρυντικά σύνθετα,
- ενσωμάτωση προσθετικών έργων με τη χρήση σύνθετων τσιμέντων (π.χ. στερέωση καπλαμάδων, ένθετων inlay, επικαλύψεων onlay) για την υποστήριξη του πλήρους πολυμερισμού των σύνθετων υλικών.
Η γέλη INOX προστατεύει την επιφάνεια των σύνθετων εμποδίζοντας την πρόσβαση οξυγόνου ενώ σκληραίνεται με φως. Με αυτόν τον τρόπο, δεν δημιουργείται στρώμα αναστολής οξυγόνου στην επιφάνεια του σύνθετου υλικού και η διαδικασία πολυμερισμού δεν αναστέλλεται και μπορεί να γίνει σωστά.
Η επιφάνεια του σύνθετου υλικού που έχει σκληρυνθεί με γέλη INOX είναι λεία, σκληρότερη, πιο ανθεκτική στις γρατζουνιές και στην τριβή. Το σύνθετο είναι ανθεκτικό στον αποχρωματισμό, δεν ξεπλένεται, δεν κολλάει.
Η γέλη αφήνει να περάσει το φως της λάμπας πολυμερισμού, ξεπλένεται καλά με νερό.
ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν εργάζεστε με σύνθετο υλικό, ακολουθήστε αυστηρά τις συστάσεις του κατασκευαστή.
Το INOX μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί ως γέλη try-in για δοκιμή τσιμεντοποίησης προσθετικών έργων.

ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ
Κατά τον πολυμερισμό των γεμισμάτων από φωτοσκληρυντικά σύνθετα:
1. Εφαρμόστε και σχηματίστε το τελευταίο στρώμα του σύνθετου υλικού, εφαρμόστε τη γέλη INOX χωρίς να αγγίξετε το στρώμα γεμίσματος με το απλικατέρ. Το στρώμα γέλης πρέπει να καλύπτει σφιχτά ολόκληρη την επιφάνεια του σύνθετου υλικού και να είναι πάνω του καθ ,όλη τη διάρκεια του πολυμερισμού.
2. Πολυμερισμός του σύνθετου υλικού με φως να γίνεται μέσω του στρώματος γέλης
3. Αφού ολοκληρωθεί ο πολυμερισμός, ξεπλύνετε τη γέλη INOX με νερό.
4. Εάν είναι απαραίτητο, επεξεργαστείτε και γυαλίστε την επιφάνεια του σύνθετου υλικού.

Κατά την τοποθέτηση προσθετικών έργων με χρήση σύνθετων τσιμέντων:
1. Μετά την ενσωμάτωση της προσθετικής εργασίας, η περίσσεια του σύνθετου τσιμέντου πρέπει να αφαιρεθεί.
2. Στις άκρες του γεμίσματος (καπλαμάδες, ένθετο inlay, επικάλυψη onlay), απλώστε τη γέλη INOX χωρίς να αγγίξετε το στρώμα τσιμέντου με το απλικατέρ. Το στρώμα γέλης πρέπει να καλύπτει σφιχτά τις άκρες του γεμίσματος και να είναι πάνω του καθ ,όλη τη διάρκεια του πολυμερισμού.
3. Πολυμερισμός του σύνθετου υλικού με φως να γίνεται μέσω του στρώματος γέλης
4. Αφού ολοκληρωθεί ο πολυμερισμός, ξεπλύνετε τη γέλη INOX με νερό.
5. Εάν είναι απαραίτητο, επεξεργαστείτε και γυαλίστε την επιφάνεια του σύνθετου υλικού.

Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση, ενώ το απλικατέρ προορίζεται για μία χρήση. Η επανάχρηση του απλικατέρ μπορεί να ενέχει κίνδυνο επαναμόλυνσης.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν INOX σε ασθενείς με υπερευαισθησία στα συστατικά του παρασκευάσματος.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ
Όταν εργάζεστε με το προϊόν, χρησιμοποιήστε οδοντικό διάφραγμα, γάντια, προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά ρούχα. Το προϊόν μπορεί να είναι ερεθιστικό για τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε με άφθονο νερό.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ
Διατηρείται στην σφιχτά κλειστή αρχική συσκευασία σε θερμοκρασία κάτω των 25°C.
Διατηρείται μακριά από τα παιδιά.
Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στην άμεση συσκευασία. Μετά από το άνοιγμα της συσκευασίας η ημερομηνία λήξης δεν αλλάζει υπό την προϋπόθεση ότι είναι σφιχτά κλειστή μετά από κάθε χρήση.

ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Ο κατασκευαστής επιτρέπει τη μεταφορά του προϊόντος για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 10 ημέρες σε θερμοκρασία που δεν υπερβαίνει τους 40°C. Η βραχυχρόνια μεταφορά εντός του συνιστώμενου εύρους θερμοκρασίας δεν επηρεάζει την ασφάλεια και την αποτελεσματικότητα του προϊόντος καθ,όλη τη διάρκεια ζωής του.

ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΩΝ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ
Οι χρησιμοποιημένες συσκευασίες πρέπει να απορρίπτονται ή να επιστρέφονται στον κατασκευαστή.

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ
Μια σύριγγα που περιέχει 2 ml του παρασκευάσματος.

Ημερομηνία τελευταίας ενημέρωσης: 20.05.2021/3

ET

ENNE KASUTAMIST LUGEGE JÄRGMISEID JUHISEID
TOOTE KASUTAMISEKS AINULT HAMBAARSTI POOLT

KOOSTISOSAD: propanotriool (glütserool), farmakopöa puhtusega vesi, geeli alus.

EESMÄRK
INOX geel on mõeldud kasutamiseks:
- valguskõveminude komposiittäidiste polümerisatsioonile;
- proteesitööde kinnistamine liittsementide kasutamisega (nt spoonide kinnitamine, täiteainete inlay, jälgede onlay), komposiitide täieliku polümerisatsiooni toetamiseks jaoks.
INOX geel kaitseb komposiitide pinda, blokeerides valguse kõvenemise ajal hapniku juurdepääsu. Nii ei teki komposiidi pinnale hapniku pärssivat kihti, sellepärast polümerisatsiooniprotsess ei ole pärsitud ja saaks korralikult töötada.
INOX geeliga karastatud komposiidi pind on sile, kõvem, vastupidavam kriimustustele ja hõõrdumisele. Komposiit on värvimuutustele vastupidav, see ei loputa välja, ei ole kleepuv.
Geel laseb läbi kõvenemislambi valguse, loputab kergesti veega.
TÄHELEPANU: Komposiitmaterjaliga töötamisel järgige rangelt tootja soovitusi.
INOX-i saab kasutada ka try-in geelina proteesitööde proovitsementimisel.

KASUTUSVIIS
Ajal valguskõveminude komposiittäidiste polümerisatsioonile:
1. Kandke ja moodustage viimane kiht komposiit, kandke INOX geeli ilma täiteaine kihti puudutamata. Geelikiht peab tihedalt katma kogu komposiidi pinna ja olla seal kogu polümerisatsiooni vältel.
2. Polümeriseeruge komposiit valguskõvene läbi geelisekihi
3. Pärast polümerisatsiooni lõppu loputage INOX geeli veega.
4. Vajadusel valmistage ja poleerige komposiit pind.

Komposiitsementidega proteesitööde kinnistamisel ajal:
1. Pärast proteesitööde kinnitamist tuleks liigne komposiittsement eemaldada.
2. Täidise äärtele (nt spoonide, täiteainete inlay, jälgede onlay) kandke INOX geeli ilma aplikaatoriga tsemendikihti puudutamata. Geelikiht peab tihedalt katma täidise servade ja jääma neile kogu polümerisatsiooniprotsessi vältel.
3. Polümeriseeruge komposiit valguskõvene läbi geelisekihi
4. Pärast polümerisatsiooni lõppu loputage INOX geeli veega.
5. Vajadusel valmistage ja poleerige komposiit pind.

Toode on mõeldud mitmekordseks kasutamiseks, kuid aplikaator on mõeldud ühekordseks kasutamiseks. Aplikaatori mitmekordne kasutamine võib põhjustada uuesti infektsiooni ohtu.

VASTUNÄIDUSTUSED
Ärge kasutage toode INOX patsientidel, kellel on ülitundlikkus suhtes preparaadi koostisosade.

ETTEVAATUSABINÕUD
Töötamisel kasutage koffedrami, kindaid, kaitseprille ning kaitseriietust. Toode võib silmi ärritada. Kontakti korral loputage rohke veega.

HOIDAMINE
Hoida tihedalt suletud, originaalpakendis temperatuuril kuni 25°C.
Hoida lastele kättesaamatus kohas.
Kõlblikkusaeg on otsese pakendil. Pärast pakendi avamist kõlblikkusaeg ei muutu, kui see on pärast iga kasutamist tihedalt suletud.

TRANSPORT
Tootja lubab toodet transportida kuni 10 päeva temperatuuril kuni 40°C. Lühiajaline transport etteantud temperatuurivahemikus ei mõjuta toote ohutust ja efektiivsust kogu selle kasutusaja jooksul.

TOOTE PAKENDITE KÄITLEMINE
Kasutatud pakendid tuleb anda üle taaskasutusse või tagastada tootjale.

PAKEND
Süstel, mis sisaldab 2 ml preparaati.

Viimase värskenduse kuupäev: 20.05.2021/3

FI

ENNEN KÄYTTÖÄ ON TUTUSTUTTAVA NÄIHIN KÄYTTÖOHJEISIIN:
TUOTE VAIN HAMMASLÄÄKÄRIN KÄYTTÖÖN

AINESOSAT: propanetrioli (glyseroli), farmaseuttinen vesi, geelipohja.

KÄYTTÖTARKOITUS
INOX-geeli on tarkoitettu käytettäväksi:
- valokovetteisten komposiittitäytteiden polymerisaation aikana;
- komposiittisementtejä sisältävien proteettisten restauraatioiden asentamisen aikana (esim. laminaattien, sisäpaikkojen (inlays), ulkopaikkojen (onlays) kiinnityksessä) komposiittien täydellisen polymerisaation tukemiseksi.
INOX-geeli suojaa komposiitin pintaa estämällä hapen pääsyn valokovettumisen aikana. Tämä estää happi-inhibitiokerroksen muodostumisen komposiitin pinnalle, jolloin polymerisaatioprosessi ei esty ja voi edetä asianmukaisesti.
INOX-geelillä kovetetun komposiitin pinta on sileämpi, kovempi ja kestää paremmin naarmuuntumista ja kulumista. Komposiitti kestää värjäytymistä, ei huuhtoudu pois eikä ole tahmea.
Geeli läpäisee polymerointilampun valon ja on huuhdottavissa hyvin vedellä.
HUOMIO: Kun työskentelet komposiittimateriaalin kanssa, noudata tarkasti valmistajan suosituksia.
INOXia voidaan käyttää myös try-in-geelinä proteettisten restauraatioiden koesementoinnissa.

KÄYTTÖTAPA
Valokovetteisten komposiittitäytteiden polymerisaation aikana:
1. Levitä ja muotoile viimeinen komposiittikerros, levitä INOX-geeliä koskematta täyttökerrokseen applikaattorilla. Geelikerroksen on peitettävä tiiviisti koko komposiitin pinta ja pysyttävä siellä koko polymerisaation ajan.
2. Polymerisoi komposiitti valolla geelikerroksen läpi
3. Huuhtele polymeroinnin jälkeen INOX-geeli vedellä.
4. Valmistele ja kiillota tarvittaessa komposiitin pinta.

Komposiittisementtejä käyttävien proteettisten töiden asentamisen aikana.:
1. Kun proteesi on istutettu, poista ylimääräinen komposiittisementti.
2. Levitä INOX-geeliä restauraation reunoille (laminaateille, sisäpaikoille, ulkopaikoille) koskematta sementtikerrokseen applikaattorilla. Geelikerroksen on peitettävä tiiviisti restauroinnin reunat ja pysyttävä siellä koko polymerisaatioprosessin ajan.
3. Polymerisoi komposiitti valolla geelikerroksen läpi
4. Huuhtele polymeroinnin jälkeen INOX-geeli vedellä.
5. Valmistele ja kiillota tarvittaessa komposiitin pinta.

Tuote on tarkoitettu monikertaiseen käyttöön, mutta applikaattori on kertakäyttöinen. Applikaattorin uudelleenkäyttöön liittyy tartuntariski.

VASTA-AIHEET
Älä käytä INOX-tuotetta potilaille, jotka ovat yliherkkiä valmisteen aineosille.

VAROTOIMET
Kun työskentelet tuotteen kanssa, käytä kasuunia, käsineitä, suojalaseja ja suojavaatteita. Valmiste voi ärsyttää silmiä. Huuhtele kosketuksen sattuessa runsaalla vedellä.

SÄILYTYS
Säilytä tiiviisti suljetussa alkuperäispakkauksessa alle 25°C:n lämpötilassa.
Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
Käyttökelpoisuusaika on merkitty välittömään pakkaukseen. Pakkauksen avaamisen jälkeen säilyvyys ei muutu, jos se on tiiviisti suljettu jokaisen käytön jälkeen.

KULJETUS
Valmistaja sallii tuotteen kuljettamisen enintään 10 päivän ajan enintään 40°C: n lämpötilassa. Lyhytaikainen kuljetus määrätyllä lämpötila-alueella ei vaikuta tuotteen turvallisuuteen ja tehokkuuteen sen koko käyttöiän ajan.

PAKKAUSTEN KÄSITTELY VALMISTUKSEN JÄLKEEN
Kulunut pakkaus on hävitettävä tai palautettava valmistajalle.

PAKKAUS
Ruisku sisältää 2 ml valmistetta.

Viimeisen päivityksen päivämäärä : 20.05.2021/3

HR

PRIJE UPORABE PROČITAJTE DONJE UPUTE
PROIZVOD ZA UPORABU ISKLJUČIVO OD STRANE LIJEČNIKA STOMATOLOGA

SASTAV: propantriol (glicerol), voda farmakopejske čistoće, bazni gel.

NAMJENA
INOX gel namijenjen je uporabi tijekom:
- polimerizacije ispuna od svjetlosnoutvrđenih kompozita;
- ugrađivanje protetskih radova upotrebom kompozitnih cementa (npr. učvršćivanje ljuskica, umetka inlay, obloga inlay), kako bi se podržala puna polimerizacija kompozita.
INOX gel štiti površinu kompozita blokirajući pristup kisiku tijekomnjegovog očvršćivanja svjetlom. Na taj način na površini kompozita ne ma sloja za inhibiciju kisika, tako da postupak polimerizacije nije spriječen i može pravilno teći.
Površina kompozita otvrdnutog INOX gelom je glatka, tvrđa, otpornija na ogrebotine i abraziju. Kompozit je otporan na promjenu boje, ne ispire se, nije ljepljiv.
Gel propušta svjetlost lampe za polimerizaciju, dobro se ispire vodom.
PAŽNJA: Kada radite s kompozitnim materijalom, strogo pridržavajte se uputa proizvođača.
INOX se također može koristiti kao gel try-in za probno cementiranje protetskih radova.

NAČIN UPORABE
Tijekom polimerizacije ispuna od kompozita svjetlosnoutvrđenih:
1. Nanesite i oblikujte zadni sloj kompozita, nanesite INOX gel bez dodirivanja sloja za ispunu aplikatorom. Sloj gela mora čvrsto pokrivati cijelu površinu kompozita i biti na njemu tijekom cijelog vremena polimerizacije.
2. Polimerizirajte kompozit svjetlom kroz sloj gela
3. Nakon završetka polimerizacije, isperite INOX gel vodom.
4. Ako je potrebno obraditi i polirati površinu kompozita.

Tijekom postavljanja protetskih radova s kompozitnim cementima:
1. Nakon ugrađivanja protetskog rada, višak kompozitnog cementa treba ukloniti.
2. Na rubove ispuna (ljuskica, umetka inlay, obloga onlay) nanesite INOX gel bez dodirivanja sloja cementa aplikatorom. Sloj gela mora čvrsto pokrivati rubove ispune i ostati na njima tijekom cijelog postupka polimerizacije.
3. Polimerizirajte kompozit svjetlom kroz sloj gela
4. Nakon završetka polimerizacije, isperite INOX gel vodom.
5. Ako je potrebno obraditi i polirati površinu kompozita.

Proizvod je namijenjen za višekratnu upotrebu, dok je aplikator namijenjen za jednokratnu upotrebu. Višestruka uporaba aplikatora može predstavljati rizik sekundarne infekcije.

KONTRAINDIKACIJE
Nemojte upotrebljavati INOX proizvod na pacijentima s preosjetljivošću na sastojke preparata.

MJERE OPREZA
Prilikom rada s proizvodom upotrebljavajte koferdam, rukavice, zaštitne naočale i zaštitnu odjeću. Proizvod može nadraživati oči. U slučaju kontakta isprati velikom količinom vode.

SKLADIŠTENJE
Čuvati u dobro zatvorenoj originalnoj ambalaži na temperaturi ispod 25°C.
Čuvati na mjestu izvan dohvata djece.
Rok trajanja naveden je na neposrednom pakiranju. Nakon otvaranja pakiranja, rok trajanja se ne mijenja, pod uvjetom čvrstog zatvaranja proizvoda nakon svake upotrebe.

TRANSPORT
Proizvođač dopušta transport proizvoda u razdoblju ne duljem od 10 dana, na temperaturi koja ne prelazi 40°C. Kratkotrajni transport unutar navedenog temperaturnog raspona ne utječe na sigurnost i učinkovitost proizvoda tijekom njegovog roka trajanja.

ODLAGANJE AMBALAŽE NAKON UPORABE
Istrošenu ambalažu je potrebno zbrinuti ili vratiti proizvođaču.

PAKIRANJE
Šprica koja sadrži 2 ml preparata.

Datum posljednjeg ažuriranja: 20.05.2021/3

LV

PIRMS LIETOŠANAS LŪDZAM RŪPĪGI IEPAZĪTIES AR ŠIEM LIETOŠANAS NORĀDĪJUMIEM
MATERIĀLU VAR IEGĀDĀTIES TIKAI SERTIFICĒTS ZOBĀRSTNIECĪBAS SPECIĀLISTS STOMATOLOGS

SASTĀVS: propāntriols (glicerīns), attīrīts ūdens, gela bāze.

PIELIETOJUMS
INOX gelu ir paredzēts izmantot:
- gaismā cietējošo kompozītu polimerizācijas laikā;
- protezēšanas darbu laikā, izmantojot cementa kompozītus (piemēram, pielīmējot venīrus, iecementējot inlejas vai onlejas) pilnīgai kompozīta polimerizācijas veicināšanai.
INOX gels aizsargā kompozīta virsmu, bloķējot skābekļa piekļuvi cietināšanas laikā ar gaismu. Tādā veidā tiek novērsta skābekļa inhibētā slāņa veidošanās uz kompozīta virsmas, palielinot polimerizācijas procesa efektivitāti.
Ar INOX gelu cietinātā kompozīta virsma ir gludāka, cietāka un izturīgāka pret skrāpējumiem un nodilumu. Kompozīts ir noturīgs pret krāsu izmaiņām, neizskalojas un nav lipīgs.
Gels ir polimerizācijas lampas gaismas caurlaidīgs, kā arī labi noskalojas ar ūdeni.
UZMANĪBU: Stingri ievērot ražotāja norādījumus, strādājot ar kompozītmateriālu.
INOX iespējams izmantot kā try-in tipa gelu protezēšanas darbu izmēģinājuma cementēšanai.

LIETOŠANA
Gaismā cietējošu kompozītu polimerizācijas laikā:
1. Uzklāt un izveidot pēdējo kompozītmateriāla slāni, aplicēt INOX gelu, nepieskaroties pildījuma slānim ar aplikatoru. Gela slānim cieši jānosedz visa kompozītmateriāla virsma un jāatrodas uz tās visu polimerizācijas laiku.
2. Kompozītmateriālu polimerizēt ar gaismu caur gela slāni
3. Pēc polimerizācijas pabeigšanas noskalot INOX gelu ar ūdeni.
4. Nepieciešamības gadījumā apstrādāt un nopulēt kompozītmateriāla virsmu.

Protezēšanas laikā, izmantojot cementa kompozītus:
1. Pēc protezēšanas noņemt lieko cementa kompozīta daudzumu.
2. Restaurācijas malās (venīri, inlejas, onlejas) uzklāt INOX gelu, nepieskaroties cementa slānim ar aplikatoru. Gela slānim cieši jānosedz restaurācijas malas un jāatrodas uz tām visu polimerizācijas laiku.
3. Kompozītmateriālu polimerizēt ar gaismu caur gela slāni
4. Pēc polimerizācijas pabeigšanas noskalot INOX gelu ar ūdeni.
5. Nepieciešamības gadījumā apstrādāt un nopulēt kompozītmateriāla virsmu.

Produkts paredzēts vairākkārtējai lietošanai, bet aplikatoru iespējams izmantot tikai vienu reizi. Atkārtota aplikatora izmantošana var izraisīt sekundāras infekcijas risku.

KONTRINDIKĀCIJAS
Nelietot INOX gelu pacientiem ar paaugstinātu jutību pret kādu no produkta sastāvdaļām.

PIESARDZĪBAS PASĀKUMI
Produkta lietošanas laikā izmantot koferdamu, cimdus, aizsargbrilles un aizsargapģērbu. Produkts var kairināt acis. Saskares gadījumā, skalot ar lielu daudzumu ūdens.

UZGLABĀŠANA
Uzglabāt slēgtā un oriģinālā iepakojumā, temperatūrā līdz 25°C.
Uzglabāt bērniem nepieejamā vietā.
Produkta derīguma termiņš norādīts uz tiešā iepakojuma. Pēc iepakojuma atvēršanas derīguma termiņš nemainās, ja pēc katras lietošanas reizes produkts tiek cieši aiztaisīts.

TRANSPORTĒŠANA
Ražotāja norādītais transportēšanas laiks nedrīkst pārsniegt 10 dienas un 40°C temperatūru. Īslaicīga transportēšana norādītajā temperatūras diapazonā neietekmē produkta drošību un efektivitāti visu derīguma termiņa laiku.

IZLIETOTĀ IEPAKOJUMA PĀRSTRĀDE
Izlietoto iepakojumu nodot otrreizējai pārstrādei vai atgriezt atpakaļ ražotājam.

IEPAKOJUMS
Šļirce 2 ml.

Pēdējās atjaunināšanas datums: 20.05.2021/3

NL

NEEM VOOR GEBRUIK KENNIS VAN ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING
HET PRODUCT MAG UITSLUITEND WORDEN GEBRUIKT DOOR TANDARTSEN

SAMENSTELLING: propanetriol (glycerol), gezuiverd water volgens de farmacopee, gelbasis.

BESTEMMING
De gel INOX is bestemd voor gebruik tijdens:
- polymerisatie van vullingen van lichthardende composieten;
- inbedding van prothetische werkstukken met gebruik van composietcement (bv. het fixeren van facings, inlays, onlays) om de volledige polymerisatie van de composieten te ondersteunen.
De gel INOX beschermt het oppervlak van de composieten door tijdens de lichtharding de toegang van zuurstof te blokkeren. Dit voorkomt dat er een zuurstofinhibitielaag ontstaat op het oppervlak van de composiet, zodat het polymerisatieproces niet wordt geremd en goed kan verlopen.
Het oppervlak van een composiet die is gehard met behulp van de gel INOX is glad, harder en beter bestand tegen krassen en schuren. De composiet is bestand tegen verkleuring, spoelt niet af en is niet plakkerig.
De gel laat het licht van de polymerisatielamp door en laat zich goed wegspoelen met water.
ATTENTIE! Tijdens het werken met het composietmateriaal moet u zich strikt houden aan de aanwijzingen van de fabrikant.
U kunt INOX ook gebruiken als gel van het type try-in voor het proefcementeren van prothetische werkstukken.

GEBRUIKSAANWIJZING
Tijdens de polymerisatie van vullingen van lichthardende composieten:
1. Plaats en vorm de laatste laag van de composiet, breng de gel INOX aan en zorg dat u daarbij de vullinglaag niet aanraakt met de applicator. De gellaag moet het gehele oppervlak van de composiet hermetisch afdekken en er gedurende de gehele polymerisatietijd op blijven zitten.
2. Polymeriseer de composiet met licht via de gellaag
3. Na de polymerisatie spoelt u de gel INOX weg met water.
4. Bewerk en polijst indien nodig het oppervlak van de composiet.

Tijdens inbedding van prothetische werkstukken met gebruik van composietcement:
1. Verwijder na inbedding van het prothetische werkstuk de overmaat aan composietcement.
2. Breng op de rand van de aanvulling (facing, inlay, onlay) de gel INOX aan en zorg dat u daarbij de cementlaag niet aanraakt met de applicator. De gellaag moet de gehele rand van de aanvulling hermetisch afdekken en er gedurende de gehele polymerisatietijd op blijven zitten.
3. Polymeriseer de composiet met licht via de gellaag.
4. Na de polymerisatie spoelt u de gel INOX weg met water.
5. Bewerk en polijst indien nodig het oppervlak van de composiet.

Het product is bestemd voor meermalige toepassing; de applicator mag u slechts eenmaal gebruiken. Het meerdere malen gebruiken van de applicator kan risico op herinfectie met zich meebrengen.

CONTRA-INDICATIES
INOX niet gebruiken bij patiënten die overgevoelig zijn voor bestanddelen van het preparaat.

VEILIGHEIDSMAATREGELEN
Gebruik tijdens het hanteren van het product een rubberdam, handschoenen, een veiligheidsbril en beschermende kleding. Het preparaat kan ernstige oogirritatie veroorzaken. Bij contact afspoelen met een grote hoeveelheid water.

BEWARING
Bewaar in de hermetisch gesloten originele verpakking bij een temperatuur die lager is dan 25°C.
Buiten bereik van kinderen bewaren.
De uiterste gebruiksdatum bevindt zich op de primaire verpakking. Na het openen van de verpakking verandert de uiterste gebruiksdatum niet, op voorwaarde dat u hem na ieder gebruik hermetisch afsluit.

TRANSPORT
De producent staat transport van het product toe gedurende een periode van maximaal 10 dagen bij een temperatuur van maximaal 40°C. Kortdurend transport binnen het gespecificeerde temperatuurbereik heeft geen invloed op de veiligheid en effectiviteit van het product gedurende de gehele houdbaarheidsperiode.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE VERPAKKINGEN
Gebruikte verpakkingen moet u aanbieden voor recycling of terugsturen naar de producent.

VERPAKKING
Spuit met 2 ml preparaat.

Datum laatste actualisatie: 20.05.2021/3

SK

PRED POUŽITÍM SA OBOZNÁMTE S TÝMITO POKYNMI
VÝROBOK IBA NA POUŽITIE ZUBNÝM LEKÁROM

ZLOŽENIE: propántriol (glycerol), čistená voda, gélová báza.

URČENIE
Gél INOX je určený na použitie počas:
- polymerizácie výplní zo svetlom tvrdnúcich kompozitných materiálov;
- umiestňovania zubnej protetiky s použitím kompozitných cementov (napr. upevňovanie faziet, výplní inlay a onlay) na podporu úplnej polymerizácie kompozitných materiálov.
Gél INOX zabezpečuje povrch kompozitných materiálov blokovaním prístupu kyslíka počas vytvrdzovania svetlom. Týmto spôsobom na povrchu kompozitného materiálu nedochádza k vzniku vrstvy kyslíkovej inhibície, vďaka čomu polymerizačný proces nie je narušený a môže prebiehať správne.
Povrch kompozitného materiálu vytvrdeného s použitím gélu INOX je hladší, tvrdší, odolnejší proti poškriabaniu a odretiu. Kompozitný materiál je odolný voči zafarbeniu, nevyplachuje sa, nie je lepkavý.
Gél prepúšťa svetlo polymerizačnej lampy, dobre sa vyplachuje vodou.
POZOR: Pri práci s kompozitným materiálom prísne dodržiavajte pokyny výrobcu.
INOX sa môže používať aj ako gél typu try-in na skúšobné cementovanie protéz.

SPÔSOB POUŽITIA
Počas polymerizácie výplní zo svetlom tvrdnúcich kompozitných materiálov:
1. Naneste a vytvarujte poslednú vrstvu kompozitného materiálu, naneste gél INOX bez toho, aby ste sa aplikátorom dotkli vrstvy výplne. Vrstva gélu musí tesne pokrývať celý povrch kompozitného materiálu a nachádzať sa na ňom počas celého trvania polymerizácie.
2. Polymerizujte kompozitný materiál svetlom cez vrstvu gélu
3. Po ukončení polymerizácie vypláchnite gél INOX vodou.
4. V prípade potreby spracujte a vyleštite povrch kompozitného materiálu.

Pri umiestňovaní zubnej protetiky s použitím kompozitných cementov:
1. Po umiestnení zubnej protetiky odstráňte prebytočné množstvo kompozitného cementu.
2. Naneste gél INOX na okraje výplne (fazety, výplne inlay alebo onlay) bez toho, aby ste sa aplikátorom dotkli vrstvy cementu. Vrstva gélu musí tesne pokrývať celé okraje výplne a nachádzať sa na nich počas celého trvania polymerizácie.
3. Polymerizujte kompozitný materiál svetlom cez vrstvu gélu
4. Po ukončení polymerizácie vypláchnite gél INOX vodou.
5. V prípade potreby spracujte a vyleštite povrch kompozitného materiálu.

Výrobok je určený na viacnásobné použitie, aplikátor však je určený len na jednorazové použitie. Viacnásobné použitie aplikátora môže spôsobiť riziko reinfekcie.

KONTRAINDIKÁCIE
Nepoužívajte výrobok INOX u pacientov s precitlivenosťou na zložky prípravku.

BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
Pri manipulácii s výrobkom používajte kofferdam, ochranné rukavice a okuliare ako aj ochranný odev. Prípravok môže dráždiť oči. V prípade kontaktu opláchnite veľkým množstvom vody.

SKLADOVANIE
Skladujte v tesne uzavretom, originálnom balení pri teplote nižšej ako 25°C.
Uchovávajte mimo dosahu detí.
Dátum exspirácie je na primárnom obale. Po otvorení balenia sa dátum exspirácie nemení pod podmienkou, že bude obal po každom použití tesne uzavretý.

PREPRAVA
Výrobca povoľuje prepravu výrobku po maximálnu dobu 10 dní pri teplote neprevyšujúcej 40°C. Krátkodobá preprava pri uvedenom teplotnom rozsahu nemá vplyv na bezpečnosť a účinnosť výrobku počas celej doby použiteľnosti výrobku.

MANIPULÁCIA S OBALMI PO VÝROBKU
Použité obaly odovzdajte na likvidáciu alebo ich vráťte výrobcovi.

BALENIE
Striekačka obsahujúca 2 ml prípravku.

Dátum poslednej aktualizácie: 20.05.2021/3

SL

PRED UPORABO IZDELKA PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.
IZDELEK LAHKO UPORABLJAJO IZKLJUČNO STOMATOLOGI.

SESTAVA: propanotriol (glicerol), voda farmakopejske čistosti, gel osnova.

NAMEN UPORABE
Gel INOCX je namenjen uporabi med:
- polimerizacijo polnil iz kompozitov s svetlobnim strjevanjem,
- vgradnjo zobne protetike z uporabo kompozitnih cementov (npr. pritrjevanje zobnih prevlek, vložkov inlay, oblog onlay), z namenom pospešitve popolne polimerizacije kompozitov.
Gel INOX ščiti površino kompozitov tako, da preprečuje dostop kisika med njihovim strjevanjem z lučko. Na ta način na površini kompozita ne nastane inhibicijska plast kisika, zato sam postopek polimerizacije ni oviran in lahko poteka pravilno.
Površina kompozita, strjenega z uporabo gela INOX, je gladka, trša ter bolj odporna proti praskam in obrabi. Kompozit je odporen proti obarvanju, se ne izpira in se ne lepi.
Gel prepušča svetlobo lučke za polimerizacijo in se dobro izpira z vodo.
POZOR: Med delom s kompozitnim materialom strogo upoštevajte priporočila proizvajalca.
INOX lahko uporabljate tudi kot gel tipa try-in za poskusno cementiranje zobne protetike.

UPORABA
Med polimerizacijo polnil iz kompozitov s svetlobnim strjevanjem:
1. Nanesite in oblikujte zadnji sloj kompozita, nato z aplikatorjem nanesite gel INOX tako, da se ne dotika plasti polnila. Sloj gela mora tesno prekrivati celotno površino kompozita in se nahajati na njej več čas postopka polimerizacije.
2. Izvedite polimerizacijo kompozita z lučko skozi naneseno plast gela.
3. Po končani polimerizaciji gel INOX sperite z vodo.
4. Po potrebi obdelajte in spolirajte površino kompozita.

Med vgrajevanjem zobne protetike z uporabo kompozitnih cementov:
1. Po vgradnji zobne protetike je treba odstraniti odvečno količino cementnega kompozita.
2. Na robu polnila (zobne prevleke, vložka inlay, obloge onlay) z aplikatorjem nanesite gel INOX tako, da se ne dotikate plasti cementa. Sloj gela mora tesno prekrivati robove polnila in se nahajati na njih več čas postopka polimerizacije.
3. Izvedite polimerizacijo kompozita z lučko skozi naneseno plast gela.
4. Po končani polimerizaciji gel INOX sperite z vodo.
5. Po potrebi obdelajte in spolirajte površino kompozita.

Izdelek je namenjen za večkratno uporabo, medtem ko je aplikator primeren za enkratno uporabo. Večkratna uporaba aplikatorja predstavlja tveganje za sekundarno okužbo.

KONTRAINDIKACIJE
Izdelka INOX ne uporabljajte pri pacientih z občutljivostjo na sestavine pripravka.

VARNOSTNA OPOZORILA
Med uporabo izdelka uporabljajte koferdam, zaščitne rokavice, zaščitna očala in zaščitna oblačila. Izdelek lahko povzroči draženje oči. V primeru stika prizadeto mesto sperite z veliko količino vode.

SHRANJEVANJE
Shranjujte v tesno zaprti originalni embalaži pri temperaturi do 25°C.
Hranite izven dosega otrok.
Rok uporabe je naveden na embalaži. Po odprtju embalaže se rok uporabe ne spremeni, če je embalaža ustrezno zaprta po vsakokratni uporabi.

PREVOZ
Proizvajalec dovoljuje prevoz izdelka za obdobje do 10 dni pri temperaturi do 40°C. Kratkotrajni prevoz v dovoljenem temperaturnem območju ne vpliva na varnost in učinkovitost delovanja izdelka skozi celotno obdobje primernosti za uporabo izdelka.

RAVNANJE Z ODPADNO EMBALAŽO
Odpadno embalažo odstranite v skladu z nacionalnimi predpisi ali jo vrnite proizvajalcu.

PAKIRANJE
Brizgalka z 2 ml pripravka.

Datum zadnje posodobitve: 20.05.2021/3

SV

LÄS DENNA INSTRUKTION INNAN ANVÄNDNING
PRODUKTEN AVSEDD UTESLUTANDE FÖR ANVÄNDNING AV TANDLÄKARE

INNEHÅLL: propanotriol (glycerol), vatten med farmakopéisk renhetsgrad, gelbas.

TILLÄMPNINGSOMRÅDE
INOX gel är avsedd för användning vid:
- polymerisation av ljushärdande kompositfyllningar;
- inbäddning av protetiska arbeten med kompositcement (t.ex. fastsättning av tandfasader, inlay/inlägg, onlay) för att stödja fullständig polymerisation av kompositer.
INOX gel skyddar kompositytan genom att blockera syretillförsel under ljushärdning av ytan. På detta sätt bildas inget syreinhiberingsskikt på kompositytan vilket gör att polymerisationsprocessen inte hämmas och kan fortlöpa korrekt.
Kompositytan som härdas med tillämpning av INOX gel är slät, hårdare och mer motståndskraftig mot repor och nötning. Kompositen är motståndskraftig mot missfärgningar, sköljs inte ur, är inte klibbig.
Gelen släpper igenom polymerisationslampans ljus och sköljs bra av med vatten.
OBS! Materialtillverkarens rekommendationer ska följas exakt vid arbete med kompositmaterial.
INOX kan även användas som try-in gel för provcementering av protetiska arbeten.

BRUKSANVISNING
Vid polymerisation av ljushärdande kompositfyllningar:
1. Applicera och forma sista kompositskiktet, applicera INOX gel utan att vidröra fyllnadsskiktet med applikatorn. Gelskiktet måste tätt täcka hela kompositytan och ligga på ytan under hela polymerisationstiden.
2. Polymerisera kompositen med ljus genom gelskiktet
3. Skölj av INOX gel med vatten efter avslutad polymerisering.
4. Bearbeta och polera kompositytan vid behov.

Vid inbäddning av protetiska arbeten med kompositcement:
1. Avlägsna överflödig kompositcement efter inbäddning av det protetiska arbetet.
2. Applicera INOX gel på fyllningens (tandfasadens, inlay/inläggets, onlay) kant utan att vidröra cementskiktet med applikatorn. Gelskiktet måste tätt täcka fyllningens kanter och ligga på ytan under hela polymerisationstiden.
3. Polymerisera kompositen med ljus genom gelskiktet
4. Skölj av INOX gel med vatten efter avslutad polymerisering.
5. Bearbeta och polera kompositytan vid behov.

Preparatet är avsett för flergångsanvändning, medan applikatorn används endast en gång. Återanvändning av applikatorn kan leda till sekundär infektion.

MOTREKOMMENDATIONER
Tillämpa inte INOX-produkten hos patienter med överkänslighet mot preparatets beståndsämnen.

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER
Använd kofferdam, skyddshandskar, skyddsglasögon samt skyddskläder vid arbete med preparatet. Preparatet kan orsaka ögonirritation. Vid kontakt: skölj rikligt med vatten.

FÖRVARING
Förvaras i tätt stängd ursprungsförpackning i temperatur under 25°C.
Förvaras oåtkomligt för barn.
Bäst före datum på direktförpackningen. Förbrukningstiden ändras inte efter att förpackningen öppnats under förutsättning att den stängs tätt efter varje användning.

TRANSPORT
Tillverkaren godkänner en transportperiod på max 10 dagar i temperatur på max 40°C. Kortvarig transport inom angiven temperaturintervall påverkar inte produktens säkerhet eller effektivitet under produktens angivna användningstid.

FÖRPACKNINGSHANTERING
Förbrukad förpackning lämnas in till återvinningsstation eller återlämnas till tillverkaren.

FÖRPACKNING
Spruta innehållande 2 ml preparat.

Senaste uppdatering: 20.05.2021/3